



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

3RD SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 15, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miércoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS /
HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



Third Sunday of
Advent

"Behold,
I am sending my
messenger ahead
of you, he will
prepare your
way before you."



Matthew 11:10

"He aqui, yo envio
mi mensajero
delante de ti,
quien prepara
tu camino
delante de ti"

Mateo 11:10

Tercer Domingo de
Adviento



*Thank you to all those who
participated in the
festivities
honoring
Our Lady
of Guadalupe!*

*Gracias a todos
por participar en
las festividades
en honor a
Nuestra
Señora de
Guadalupe!*



Christmas Schedule



Horario de Navidad

12/23/19 Confessions

Confesiones, 7pm

12/24/19 Christmas Eve Mass/Misa de Noche Buena, 7pm (Bilingual)

12/25/19 Christmas Day English Mass, 9am Misa de Navidad (Español), 11am

Third Sunday of Advent

Today is Gaudete Sunday, the day when we shift our reflection from “the Lord is coming” to “the Lord is near.” Rejoice! We are more than halfway to Christmas Day!



Tercer Domingo de Adviento

Hoy es el Domingo Gaudete, el día cuando cambiamos nuestra reflexión de “ya viene el Señor” a “el Señor está cerca”. Regocíjate! Ya estamos a más de la mitad del camino al día de Navidad!

Retirement Fund for Religious

Please give to those who have given a lifetime.



Retirement Fund for Religious
\$947 Thank you / Gracias!
Fondo para la Jubilación de Religiosos

Religious Education / Educación Religiosa
Parent Formation
Formación de Padres



December 14, 9:30am – 12pm

in the Parish Hall



In many Latin American communities, today is the beginning of Las Posadas—reenactments of the Holy Family's journey to Bethlehem. Posadas are celebrated in Mexico, Guatemala, El Salvador and other Latin American countries

Usually neighborhoods get together to reenact the pilgrimage of Joseph and Mary before the birth of Jesus as a way to prepare their hearts for the nativity of our Lord. They go from house to house singing traditional Advent and Christmas carols or villancicos, knocking on every door, but everyone turns them down until they find one house that gives them shelter.

Some parishes in the United States also celebrate this tradition as a way to pass on this tradition to young children. They are celebrated starting December 16.

En muchas comunidades latinoamericanas, hoy es el comienzo de Las Posadas, recreaciones del viaje de la Sagrada Familia a Belén. Las Posadas se celebran en México, Guatemala, El Salvador y otros países de América Latina.

Por lo general, los barrios se reúnen para recrear la peregrinación de José y María antes del nacimiento de Jesús como una manera de preparar sus corazones para el nacimiento de nuestro Señor. Van de casa en casa cantando tradicional y villancicos de Navidad, llamando a todas las puertas, pero todos los rechazan hasta encontrar una casa que les dé refugio.

Algunas parroquias en los Estados Unidos también celebran esta tradición como una manera de transmitir esta tradición a los niños pequeños. Se celebran a partir del 16 de diciembre.



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, December 14
Saint John of the Cross, Priest and Doctor of the Church
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, December 15
Third Sunday of Advent
 9:00 A.M. Por los feligreses de la Asuncion
 11:00 A.M. For the people of the Parish
 1 P.M. Por los feligreses de la Asuncion

Monday/Lunes, December 16
Advent Weekday
 7:45 A.M. †Maria R. Gutierrez

Tuesday/Martes, December 17
Late Advent Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, December 18
Late Advent Weekday
 7:45 A.M. For the victims of crime

Thursday/Jueves, December 19
Late Advent Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, December 20
Late Advent Weekday
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, December 21
Late Advent Weekday
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Margie Sanchez,
 Death Anniversary—
 †Maria Guadalupe Yolanda Ramirez

For Mass intentions, please stop by the parish office
 Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Welcome

Bienvenidos

Confessions
CONFESIONES
 saturday/sabado 4 - 4:45pm
 or by appointment/o con cita previa



Baptisms
BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings
BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses
QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.

Please pray for the sick of the Parish

Luis Corral, Guadalupe Perez,
 Luis Garnica, Jose Flores,
 Anita Carmona, Jesus Gonzalez,
 Erica Martinez-Brennan

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE
 NUESTRA PARROQUIA

Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO
Corral-Fragoso
 Family
 suggested donation*
 donacion sugerida \$10



This Week
ESTA SEMANA
 Martes 7pm, practica de coro
 Jueves 7pm, Hora Santa
No vigilia
 Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection/COLECTA
 12/7 & 12/8/19 \$1,813
 GiveCentral \$ 375

Thank you
GRACIAS!



In your prayers...

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE, Y A LOS QUE LLORAN LA PÉRDIDA DE UN SER QUERIDO:
 †Sra. Teresa Flores Sra. †Maria G. Linares
 †Sra. Guadalupe Grajeda, †Ruth Carlos
 Please remember in your prayers all those who have died, especially, and those who mourn the loss of a loved one.